

melchionifamily

SOUSY

Cottura a bassa temperatura

Low Temperature Cooking

Cocción a baja temperaturaSousy

Cuisson à basse température

Kochen mit niedriger temperatura

Cod. 118360028



IT Manuale d'uso	1
EN User manual	10
ES Manual de instrucciones	19
FR Manuel d'instruction	28
DE Benutzerhandbuch	37



SI PREGA DI LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO DEL PRODOTTO. LA NON OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE CAUSARE FERITE O LA PERDITA DELLA PROPRIETÀ. CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER UN EVENTUALE UTILIZZO FUTURO.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	220-240V
Frequenza	50/60 Hz
Potenza	1200W
Temperatura	25-95°C
Precisione temperatura	±0.1°C
Timer	Max 99:59 ore
Dimensioni (L x H x P)	13,5 x 40,5 x 9,2 cm
Peso	1,8 kg

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

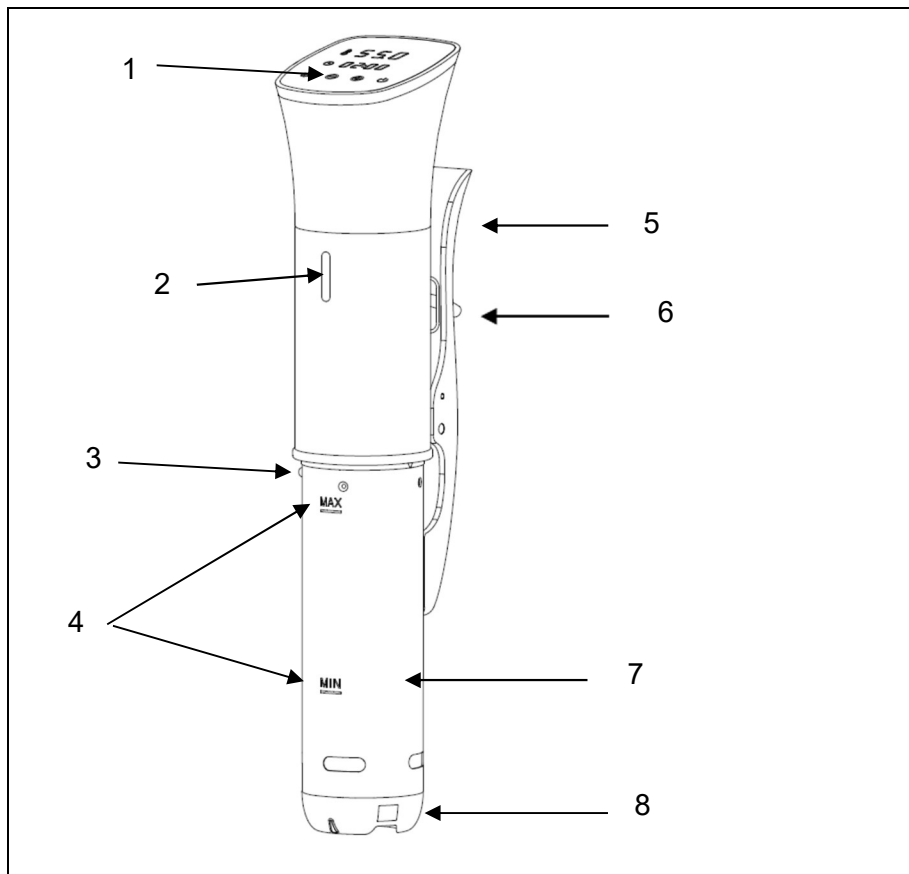
POSIZIONARE IL CONTENITORE DI COTTURA IN UN LUOGO IN GRADO DI RESISTERE A TEMPERATURE SUPERIORI A 120°C PER EVITARE DANNI.

- Il produttore / importatore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso non corretto.
- L'uso scorretto o improprio può danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utilizzatore.
- Questo apparecchio non è destinato a fini commerciali, ma solo per uso domestico.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione locale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio oltre il livello MAX indicato sul piede in acciaio.
- **Pericolo di ustioni:** Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo, la temperatura dell'acqua può raggiungere valori elevati e riscaldare il contenitore di cottura. Afferrare l'apparecchio solo dall'impugnatura e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo; spostare il recipiente di cottura utilizzando guanti o panni per pentole; toccare e rimuovere il sacchetto sottovuoto contenente il cibo esclusivamente con una pinza resistente al calore o simile
- Non smontare l'apparecchio. Rispettare tutte le etichette di avvertenza. Non rimuovere le etichette di avvertenza
- Bloccare saldamente l'apparecchio fissandolo sul lato del contenitore. Posizionare il contenitore

su una superficie piana per evitare fuoriuscite e ribaltamenti. Non posizionare il contenitore su una stufa o in un forno.

- Non utilizzare acqua deionizzata, ma solo acqua potabile
- Scollegare l'apparecchio prima di rimuoverlo dall'acqua; dopo averlo scollegato, l'elemento riscaldante rimarrà caldo e non deve essere toccato o posizionato su superfici combustibili.
- L'apparecchio non è concepito per essere azionato mediante un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- **NON** togliere l'apparecchio dal recipiente di cottura e non spostare il recipiente stesso durante il funzionamento
- Un costante controllo è necessario quando l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Scollegare sempre l'apparecchio quando non è in uso e prima della pulizia.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo lontano da superfici calde.
- Assicurarsi che il cavo non possa essere tirato inavvertitamente.
- Staccare sempre la spina dalla presa senza tirare il cavo elettrico.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se è danneggiato, se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danni, farlo controllare e, se necessario, riparare da una persona qualificata.
- Non tentare mai di apportare modifiche o riparare l'apparecchio da soli.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a tende o altri materiali infiammabili.
- Non coprire l'apparecchio con indumenti o altri materiali infiammabili.
- Non posizionare vicino a vasche, lavabi, docce, piscine o altri recipienti contenenti acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi.
- Utilizzare esclusivamente accessori valutati per l'uso con questo apparecchio.
- Non tentare mai di aprire il prodotto da soli.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e pericoli coinvolti.
- La pulizia e la manutenzione può essere effettuata da bambini di più di 8 anni ma sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

COMPONENTI



1	Pannello comandi e display	5	Morsetto
2	Indicatore di funzionamento	6	Cavo di alimentazione
3	Vite di sicurezza	7	Copertura in acciaio corpo riscaldante
4	Livello dell'acqua MIN e MAX	8	Tappo pompa dell'acqua

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta:

- rimuovere tutti gli imballaggi dall'apparecchio;
- verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata in etichetta;
- lavare la copertura del corpo riscaldante e il tappo della pompa dell'acqua in acqua tiepida e sapone. Il corpo motore può essere pulito con un panno umido (non lavare il corpo sotto l'acqua corrente e non mettere in lavastoviglie);
- non utilizzare acqua deionizzata ma solo acqua potabile;
- immergere nell'acqua solo il corpo riscaldante rispettando i livelli MIN e MAX riportati sullo

stesso;

- non togliere l'apparecchio dal recipiente di cottura e non spostare il recipiente durante il funzionamento;
- mettere sempre l'alimento da cuocere in un sacchetto per alimenti adatto alla cottura e sigillato;
- non mettere il cibo crudo direttamente nell'acqua, ad eccezione delle uova.

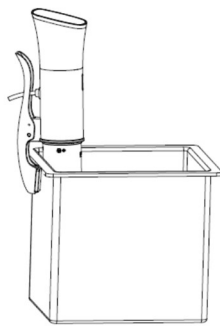
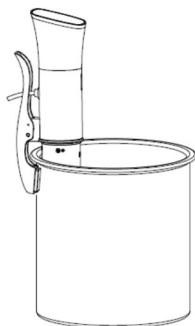
CONSIGLI UTILI PER L'USO

- ✓ Lavare accuratamente frutta e verdura, che devono essere fresche.
 - ✓ Qualunque alimento cotto a bassa temperatura deve essere consumato subito in modo che la proliferazione batterica sia limitata.
 - ✓ Il confezionamento sottovuoto non riduce la presenza di microrganismi, pertanto cuocere il cibo subito dopo averlo confezionato.
 - ✓ In caso di consumo non immediato, si raccomanda di abbattere la temperatura dell'alimento subito dopo la cottura utilizzando un abbattitore o immergendo il sacchetto in acqua e ghiaccio.
1. Il sistema di cottura di Sousy prevede l'uso di sacchetti per alimenti e adatti alla cottura. I sacchetti vanno messi sottovuoto e sigillati (utilizzare il kit fornito o altri sacchetti facendo attenzione che siano adatti per la cottura).
 2. Inserire il cibo, condito a piacere, nel sacchetto ed effettuare il confezionamento sottovuoto. In caso di preparazioni con liquidi, far uscire più aria possibile dal sacchetto ed effettuare la sigillatura dello stesso.
 3. Procedere con la cottura subito dopo il confezionamento sottovuoto.
 4. Durante la cottura accertarsi che il sacchetto sia sempre immerso nell'acqua per garantire una cottura uniforme.
 5. Nel selezionare la durata della cottura bisogna tenere presente lo spessore del cibo che si vuole cuocere: maggiore è lo spessore più lungo è il tempo di cottura.
 6. Qualora si inseriscano più alimenti nello stesso sacchetto, distribuirli ben stesi per non creare sovrapposizioni che possano portare a una cottura disomogenea.
 7. La cottura a bassa temperatura consente di non rovinare le pietanze: l'alimento non si brucia, non diventa stopposo e non rinsecchisce.
 8. Tempi e temperature di cottura possono variare a seconda del gradimento personale e dello stile di esecuzione del piatto.

SCARICA IL RICETTARIO DAL NOSTRO SITO
www.melchioni-ready.com

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO








Sousy richiede un contenitore o pentola da 6-15 litri rotondo, rettangolare o altro contenitore. Bloccare saldamente l'apparecchio fissandolo sul lato del contenitore.




Pannello comandi



Impostazione della temperatura / timer

1. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Sul display lampeggerà "0" e il LED rosso di funzionamento si accenderà ed entrerà in modalità standby. Premere il tasto  e si sentirà un segnale acustico. L'indicatore LED della temperatura "55.0" e l'indicatore LED del timer "02:00" lampeggeranno insieme.
2. Impostazione temperatura / timer:
 - a. Temperatura: premere una volta il tasto  l'indicatore LED della temperatura "55.0" lampeggerà. Premendo "+/-" una volta, aumenta / diminuisce di 0,5 °C; Premendo "+/-" per un tempo più lungo, aumenta / diminuisce di 5 °C; La massima temperatura impostabile è 95°C, mentre la minima è 25°C; L'impostazione predefinita del timer è "55.0".
 - b. Timer: premere di nuovo il tasto , l'indicatore LED dei minuti del timer "02:00" lampeggerà. Premendo "+/-" una volta, aumenta / diminuisce di 1 minuto; Premendo "+/-" per un tempo più lungo, aumenta / diminuisce di 5 minuti; Il tempo massimo impostabile dei minuti è 59, mentre il tempo minimo 0.
 - c. Timer: premere di nuovo il tasto , l'indicatore LED delle ore del timer "02:00" lampeggerà. Premendo "+/-" una volta, aumenta / diminuisce 1H; Premendo "+/-" per un tempo più lungo, aumenta / diminuisce di 10 ore; Il tempo massimo impostabile per le ore è 99 mentre il tempo minimo è 0. L'impostazione predefinita del timer è "02:00".
3. Premere il tasto  per confermare l'impostazione e l'apparecchio inizierà a funzionare. Una volta raggiunta la temperatura impostata, l'apparecchio emetterà tre segnali acustici ed entrerà nello stato di mantenimento stabile della temperatura impostata.
4. Se si desidera modificare l'impostazione, premere il tasto  e tenerlo premuto per 2 secondi, quindi ripetere le operazioni precedenti. L'apparecchio si arresterà automaticamente allo scadere del tempo impostato ed entrerà in modalità standby.
5. Se l'apparecchio è in modalità standby, premere per 2 secondi il tasto  e l'apparecchio

si spegnerà.

- Quando il livello dell'acqua è inferiore al segno "Min" o l'apparecchio viene sollevato durante l'uso, il LED della temperatura visualizzerà "Err" con segnali acustici finché l'errore non viene rimosso. Premere il tasto  per riavviare l'apparecchio, o 30 secondi successivamente, si spegnerà automaticamente.
- Terminato il programma impostato, l'icona "End" verrà visualizzata sul display con 6 segnali acustici. L'icona "End" rimarrà visualizzata sul display fino a quando l'apparecchio non verrà spento o riavviato.

L'impostazione delle funzioni è sempre accompagnata da segnali acustici.

CURA E MANUTENZIONE

Spegnere e scollegare sempre l'apparecchio quando non in uso.

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato

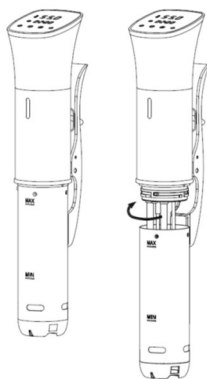
Accertarsi che l'apparecchio sia a temperatura ambiente, controllare che non vi siano segni di danni, inclusi cavi tirati o danni fisici al corpo motore o al corpo riscaldante. Se si riscontrano segni di danni fisici, contattare subito un centro assistenza qualificato

Non immergere per nessun motivo il corpo motore in acqua o altri liquidi.

Non usare spazzole di metallo o abrasive per pulire l'apparecchio, in quanto può danneggiare le superfici.

Conservare l'apparecchio in un ambiente pulito, umido e preferibilmente all'interno della sua confezione originale.

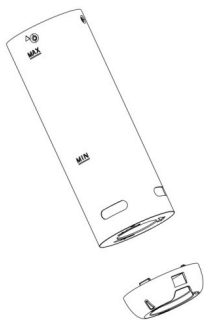
INSTALLARE COPERTURA IN ACCIAIO CORPO RISCALDANTE



Tenere l'apparecchio e allineare il simbolo di sblocco con la freccia, ruotare la copertura in senso antiorario fino a quando non è possibile vedere la freccia e il simbolo del lucchetto chiuso nella stessa posizione orizzontale.

Ruotare saldamente la vite di sicurezza.

MANUTENZIONE (COPERTURA IN ACCIAIO E TAPPO DELLA POMPA)

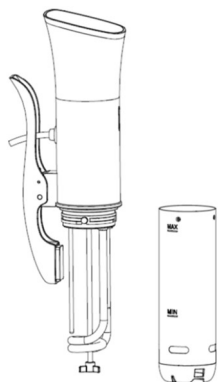


Svitare la vite di sicurezza se è necessaria la manutenzione.

Ruotare il tappo della pompa ed estrarlo.

La copertura in acciaio e il tappo della pompa possono essere lavati in acqua tiepida e sapone per stoviglie.

PULIZIA DEL CORPO RISCALDANTE



Per pulire la serpentina di riscaldamento, l'albero della pompa e i sensori, utilizzare sapone per i piatti, una spazzola morbida e sciacquare sotto l'acqua.

Non risciacquare o immergere in acqua il corpo motore e la parte superiore del corpo riscaldante.

FAQ E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Rumore:

- Durante il normale funzionamento il sistema emetterà un ronzio a causa del motore, del rotore e della ventola di raffreddamento in funzione.

Rumore stridente:

- La copertura in acciaio è allentata. Spingere la copertura nella scanalatura di guida e ruotarla verso destra finché il foro non allinea l'inserito del dado all'interno del corpo. Con la copertura correttamente montata, il rumore scomparirà.
- L'albero della pompa potrebbe essere stato piegato inavvertitamente. Se questo è il caso, svitare il coperchio della pompa e spingere delicatamente il rotore fino a quando non è centrata.

Rumore sgraziato:

- La pompa ha formato un vortice d'acqua come quando si svuota un lavandino o una vasca da bagno. Aggiungere altra acqua o disturbare delicatamente con un cucchiaino. Non esiste un modo sicuro per eliminare un vortice che si forma a causa della rotazione della pompa, ma di solito scompare da solo.

Gorgoglio + sibilo:

- La pompa aspira aria: aggiungere altra acqua. Si dovrebbero vedere piccole bolle all'interno del contenitore.

Danno alimentare:

- Il getto d'acqua della pompa spacca le uova o danneggia i filetti di pesce: ruotare l'uscita della pompa verso la parete del contenitore; ciò ridurrà notevolmente il flusso dell'uscita della pompa. È inoltre buona norma mettere le uova in un sacchetto per evitare che vengano "soffiate" in giro in certi contenitori.

Allarme basso livello acqua:

- Aggiungere altra acqua: il livello dell'acqua può abbassarsi durante il funzionamento a causa della turbolenza dell'acqua. La pompa genera "onde", a volte queste onde fanno fluttuare il livello dell'acqua nei sensori su e giù. Le onde a volte abbassano il livello dell'acqua proprio sotto il sensore e causano un allarme di mancanza d'acqua. Questo è normale e basta aggiungere altra acqua. Il display visualizzerà "Err" con Bi-Bi di allarme per 2 minuti per tornare allo stato originale o fino a quando non si aggiunge altra acqua e si riavvia l'apparecchio.

La temperatura letta non corrisponde al termometro:

- I circolatori Sous Vide sono calibrati secondo standard primari di scientific platinum che è molto più accurato dei termometri da negozio.

L'apparecchio non funziona

- Controllare la spina di alimentazione e gli interruttori.

Le luci tremolano leggermente quando l'apparecchio è acceso

- Questo è un fenomeno normale.

CONFORMITÀ PRODOTTO

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La Società Melchioni Spa, distributrice sul territorio italiano del marchio MELCHIONI FAMILY, vi ringrazia per la scelta e vi garantisce che i propri apparecchi sono frutto delle ultime tecnologie e ricerche.

L'apparecchio è coperto dalla garanzia convenzionale per il periodo di DUE ANNI dalla data di acquisto da parte del primo utente. La presente garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (art 1519 bis - nonies del Codice Civile).

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente presso la nostra rete d'assistenza autorizzata, durante il periodo di garanzia di cui sopra.

La Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare la sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile o troppo onerosa, con un altro apparecchio uguale (o simile) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella del primo acquisto: la prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa. Questo apparecchio non verrà mai considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, per conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato.

Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo fa decadere la garanzia.

La garanzia non copre:

le parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica;

l'uso professionale del prodotto;

i mal funzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato MELCHIONI SPA;

riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa;

manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software;

difetti provocati da caduta o trasporto, fulmine, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione;

eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto;

interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti.

**PLEASE READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN BODILY INJURY, AND/OR
PROPERTY LOSS. RETAIN INSTRUCTION MANUAL FOR FUTURE USE.**

TECHNICAL FEATURES

Power supply	220-240V
Frequency	50/60Hz
Power	1200W
Temperature	25-95°C
Temperature accuracy	±0.1°C
Timer	Max 99:59 ore
Dimensions (L x H x P)	13,5 x 40,5 x 9,2 cm
Weight	1,8 kg

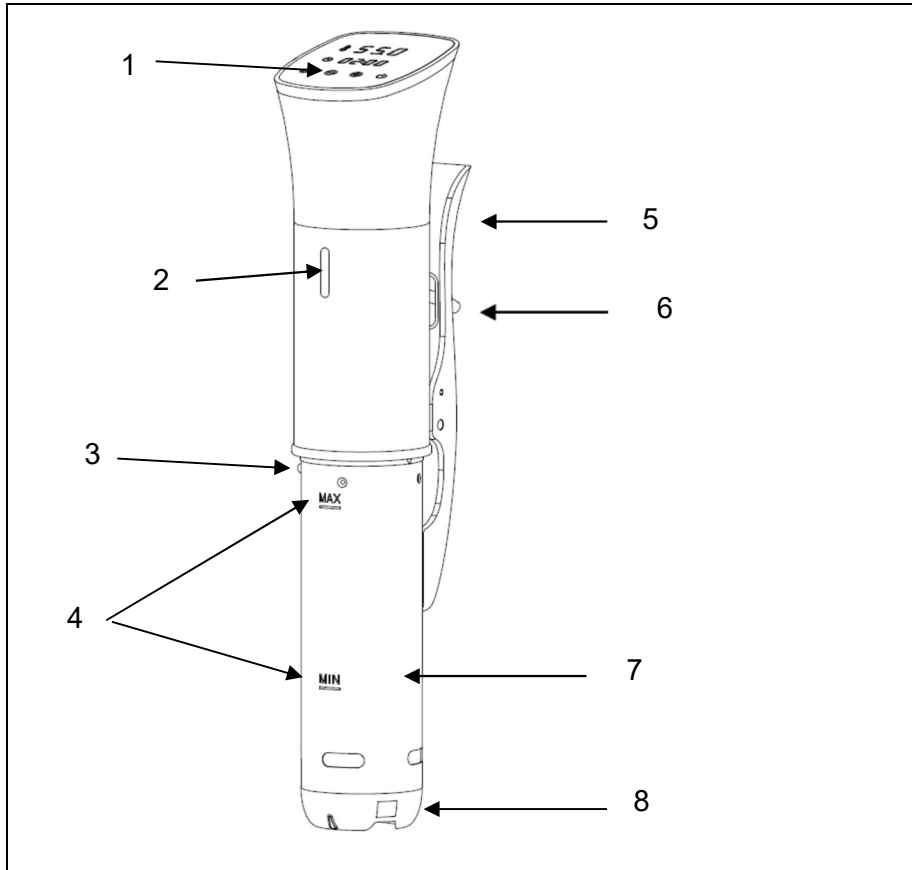
SAFETY PRECAUTIONS

PLACE THE COOKING CONTAINER IN A PLACE THAT CAN WITHSTAND TEMPERATURES HIGHER THAN 120°C TO AVOID DAMAGE.

- The manufacturer / importer assumes no responsibility for any damage caused by incorrect use.
- Incorrect or improper use can damage the appliance and cause damage to the user.
- This appliance is not intended for commercial purposes, but only for domestic use.
- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the local voltage corresponds to the technical data of the appliance.
- Do not immerse the appliance beyond the MAX level indicated on the steel foot.
- Danger of burns: During operation the appliance becomes very hot, the water temperature can reach high values and heat the cooking container. Grasp the appliance only by the handle and let it cool before cleaning it; move the cooking pan using gloves or pan cloths; only touch and remove the vacuum bag containing the food with heat resistant pliers or similar
- Do not disassemble the appliance. Obey all warning labels. Do not remove the warning labels
- Securely lock the device by fixing it on the side of the container. Place the container on a flat surface to avoid spilling and tipping. Do not place the container on a stove or oven.
- Do not use deionized water, only drinking water

- Disconnect the appliance before removing it from the water; after unplugging it, the heating element will remain hot and should not be touched or placed on combustible surfaces.
- The appliance is not designed to be operated by an external timer or separate remote control system.
- DO NOT remove the appliance from the cooking pan and do not move the pan itself during operation
- Constant monitoring is necessary when the appliance is used in the presence of children.
- Never leave the appliance unattended during use.
- Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.
- Keep the appliance and the cable away from hot surfaces
- Make sure that the cable cannot be pulled inadvertently.
- Always remove the plug from the socket without pulling on the electric cable
- Do not use the appliance if it has been dropped, damaged, if the cable or plug has been damaged. In the event of damage, have it checked and, if necessary, repair by a qualified person.
- Never try to make changes or repair the appliance yourself.
- Do not place the appliance near curtains or other flammable materials.
- Do not cover the appliance with clothing or other flammable materials.
- Do not place near tubs, washbasins, showers, swimming pools or other containers containing water.
- Do not use the appliance near flammable or explosive materials.
- Use only accessories that are rated for use with this appliance.
- Never try to open the product yourself.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge, unless they are controlled or instructed to use the appliance by a person responsible for their safety.
- Cleaning and maintenance can be done by children over 8 years old but under adult supervision.
- Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

COMPONENTS



1	Control panel and display	5	Clamp
2	Operation indicator	6	Power cord
3	Safety screw	7	Heating body steel cover
4	MIN and MAX water level	8	Water pump cap

BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Before using the appliance for the first time:

- remove all packaging from the appliance;
- check that the mains voltage corresponds to that indicated on the label;
- wash the cover of the heating body and the cap of the water pump in warm soapy water. The motor body can be cleaned with a damp cloth (do not wash the body under running water and do not put in the dishwasher);

- do not use deionized water but only drinking water;
- immerse only the heating body in the water, respecting the MIN and MAX levels shown on it;
- do not remove the appliance from the cooking pan and do not move the pan during operation;
- always put the food to be cooked in a food bag suitable for cooking and sealed;
- do not put raw food directly into water, with the exception of eggs

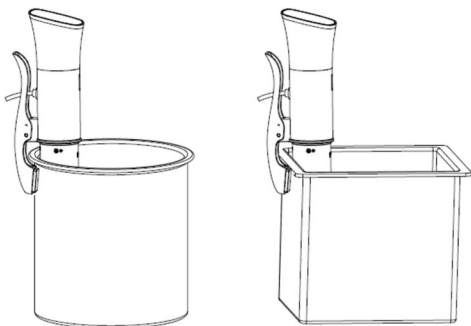
USEFUL TIPS

- ✓ Thoroughly wash fruit and vegetables, which must be fresh.
 - ✓ Any food cooked at a low temperature must be consumed immediately so that bacterial proliferation is limited.
 - ✓ Vacuum packing does not reduce the presence of microorganisms, so cook the food immediately after packing it.
 - ✓ In case of non-immediate consumption, it is recommended to reduce the temperature of the food immediately after cooking using a blast chiller or immersing the bag in water and ice.
1. The Sousy cooking system involves the use of food bags suitable for cooking. The bags must be vacuum-sealed and sealed (use the kit provided or other bags, making sure they are suitable for cooking).
 2. Put the food, seasoned to taste, into the bag and vacuum-pack. In case of preparations with liquids, let as much air out of the bag as possible and seal it.
 3. Proceed with cooking immediately after vacuum packing.
 4. During cooking, make sure that the bag is always immersed in water to ensure uniform cooking.
 5. When selecting the cooking duration, keep in mind the thickness of the food to be cooked: the greater the thickness, the longer the cooking time.
 6. If several foods are placed in the same bag, distribute them evenly so as not to create overlaps that could lead to uneven cooking.
 7. Cooking at a low temperature allows you not to damage the dishes: the food does not burn, does not become stringy and does not dry out.
 8. Cooking times and temperatures can vary according to personal liking and the style of execution of the dish.

**DOWNLOAD THE RECIPE BOOK FROM OUR
WEBSITE www.melchioni-ready.com**





USE OF THE APPLIANCE

Sousy requires a round, rectangular, 6-15 liter container or pot or other container. Securely lock the device by fixing it on the side of the container.







Control panel

Temperature / timer setting

1. Connect the appliance to the power socket. The display will flash "0" and the red operation LED will turn on and enter standby mode. Press the button  and you will hear a beep. The LED temperature indicator "55.0" and the timer LED indicator "02:00" will flash together.
2. Temperature / timer setting:
 - a. Temperature: Press the button once  the LED temperature indicator "55.0" will flash. Pressing "+/-" once, increases / decreases by 0.5 °C; Pressing "+/-" for a longer time increases / decreases by 5 °C; The maximum settable temperature is 95 °C, while the minimum is 25 °C; The default timer setting is "55.0".
 - b. Timer: Press the button again  the LED indicator for the minutes of the timer "02:00" will flash. Pressing "+/-" once, increases / decreases by 1 minute; Pressing "+/-" for a longer time increases / decreases by 5 minutes; The maximum time that can be set in minutes is 59, while the minimum time is 0.
 - c. Timer: Press the button again  the LED indicator of the hours of the timer "02:00" will flash. Pressing "+/-" once, increases / decreases 1H; Pressing "+/-" for a longer time, increases / decreases by 10 hours; The maximum time that can be set for hours is 99 while the minimum time is 0.

The default timer setting is "02:00"

3. Press the button  to confirm the setting and the appliance will start operating. Once the set temperature has been reached, the appliance will emit three beeps and will enter the stable maintenance state of the set temperature.
4. If you want to change the setting, press the button  and hold it down for 2 seconds, then repeat the previous operations. The appliance will automatically stop after the set time has elapsed and go into standby mode.
5. If the appliance is in standby mode, press the  button for 2 seconds, and the appliance will turn off.

- When the water level is below the "Min" mark or the appliance is raised during use, the temperature LED will display "Err" with beeps until the error is cleared. Press the button  to restart the appliance, or 30 seconds later, it will turn off automatically.
- At the end of the set program, the "End" icon will appear on the display with 6 beeps. The "End" icon will remain on the display until the appliance is turned off or restarted.

The setting of the functions is always accompanied by acoustic signals.

CARE AND MAINTENANCE

Always turn off and unplug the appliance when not in use.
Maintenance operations must only be carried out by qualified personnel

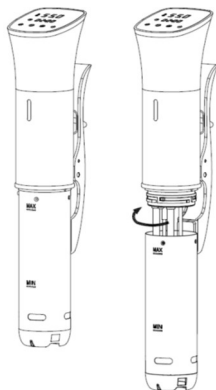
Make sure that the appliance is at room temperature, check that there are no signs of damage, including pulled cables or physical damage to the motor body or the heating body. If you find any signs of physical damage, contact a qualified service center immediately

Never immerse the motor body in water or other liquids for any reason.

Do not use metal or abrasive brushes to clean the appliance, as it can damage the surfaces.

Store the device in a clean, humid environment and preferably inside its original packaging

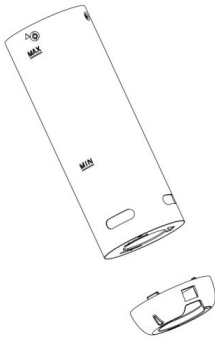
INSTALL HEATING BODY STEEL COVER



Hold the machine and align the unlock symbol with the arrow, rotate the cover counterclockwise until you can see the arrow and the closed padlock symbol in the same horizontal position.

Turn the safety screw firmly.

MAINTENANCE (STEEL COVER AND PUMP CAP)

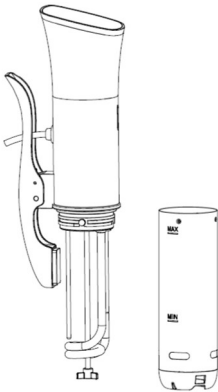


Unscrew the safety screw if maintenance is required.

Turn the pump cap and remove it.

The steel cover and the pump cap can be washed in warm water and dish soap.

CLEANING OF THE HEATING BODY



To clean the heating coil, pump shaft and sensors, use dish soap, a soft brush and rinse under water.

Do not rinse or immerse the motor body and the upper part of the heating body in water.

FAQ AND TROUBLESHOOTING

Noise:

- The system will hum during normal operation due to the motor, rotor and cooling fan running.

Grinding noise:

- The steel cover is loose. Push the cover into the guide groove and rotate it to the right until the hole aligns the nut insert inside the body. With the cover correctly fitted, the noise will disappear.
- The pump shaft may have been inadvertently bent. If this is the case, unscrew the pump cover and gently push the rotor until it is centered.

Ungainly noise:

- The pump has formed a vortex of water such as when emptying a sink or bathtub. Add more water or stir gently with a spoon. There is no surefire way to eliminate a vortex that forms due to the rotation of the pump, but it usually disappears on its own.

Gurgling + Whoosh noise:

- The pump sucks in air: add more water. You should see small bubbles inside the container.

Food damage:

- The pump's water jet splits the eggs or damages the fish fillets: turn the pump outlet towards the container wall; this will greatly reduce the flow of the pump outlet. It is also a good idea to put the eggs in a bag to prevent them from being "blown" around in certain containers.

Low water level alarm:

- Add more water: the water level may drop during operation due to water turbulence. The pump generates "waves", sometimes these waves cause the water level in the sensors to fluctuate up and down. Waves sometimes lower the water level just below the sensor and cause a water shortage alarm. This is normal and just add more water. The display will show "Err" with Bi-Bi alarm for 2 minutes to return to the original state or until no more water is added and the appliance is restarted.

The temperature read does not match the thermometer:

- Sous Vide circulators are calibrated to scientific platinum primary standards which are much more accurate than shop thermometers.

The appliance does not work

- Check the power plug and switches.

The lights flicker slightly when the appliance is turned on

- This is a normal phenomenon

PRODUCT COMPLIANCE

The producer Melchioni Spa declares that the product Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Spa declares that the product Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) is in compliance with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The producer Melchioni Spa declares that the product Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) is in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21 october 2009, establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

The producer Melchioni Spa declares that the product Sous vide mod. Sousy (cod. 118360028) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 june 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 july 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

PRODUCT WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union. The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it is was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

**SE RUEGA LEER Y SEGUIR CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO.
EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES PODRÍA CAUSAR HERIDAS O LA PÉRDIDA DE LA PROPIEDAD.
CONSERVAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES POR UN EVENTUAL EMPLEO FUTURO.**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fuente de alimentación	220-240V
Frecuencia	50/60Hz
Poder	1200W
Temperatura	25-95°C
Precisión de temperatura	±0.1°C
Temporizador	Max 99:59 ore
Dimensiones (L x H x P)	13,5 x 40,5 x 9,2 cm
Peso	1,8 kg

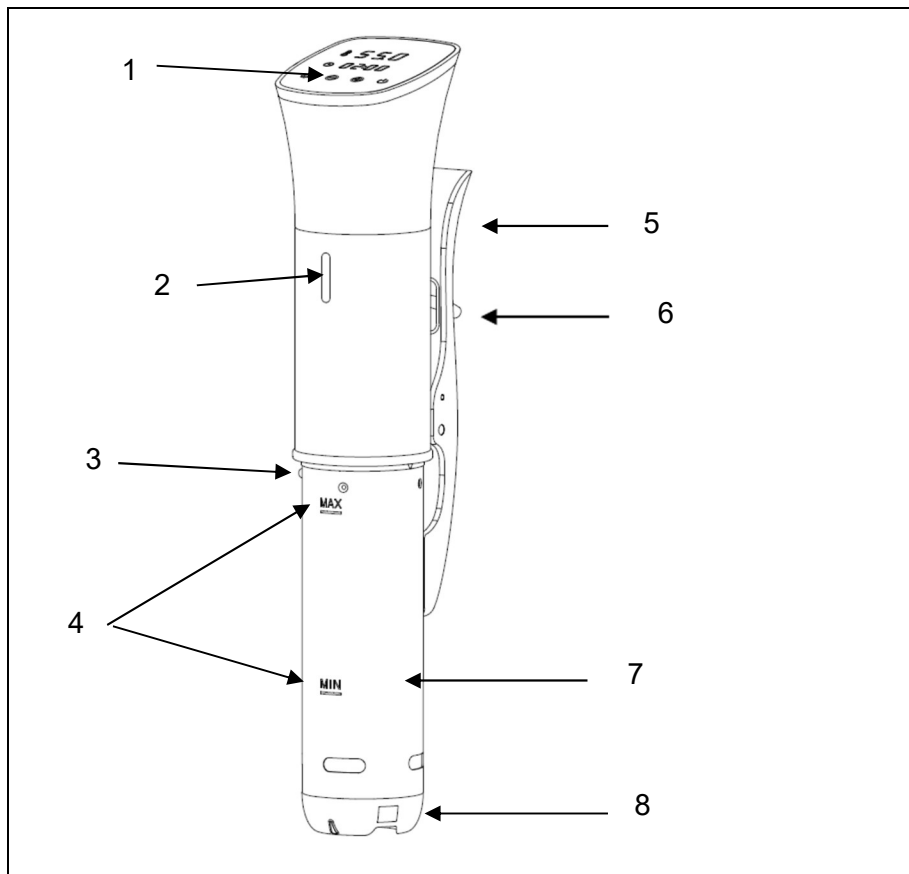
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

COLOQUE EL RECIPIENTE DE COCCIÓN EN UN LUGAR QUE PUEDA RESISTIR TEMPERATURAS SUPERIORES A 120°C PARA EVITAR DAÑOS.

- El fabricante / importador no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.
- El uso incorrecto o inadecuado puede dañar el aparato y causar daños al usuario.
- Este aparato no está destinado a fines comerciales, sino solo para uso doméstico.
- Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje local se corresponde con los datos técnicos del aparato.
- No sumerja el aparato más allá del nivel MAX indicado en el pie de acero.
- Peligro de quemaduras: Durante el funcionamiento el aparato se calienta mucho, la temperatura del agua puede alcanzar valores elevados y calentar el recipiente de cocción. Sujete el aparato únicamente por el asa y déjelo enfriar antes de limpiarlo; mueva la sartén con guantes o paños para sartén; Solo toque y retire la bolsa de vacío que contiene los alimentos con unos alicates resistentes al calor o similar
- No desmonte el aparato. Obedezca todas las etiquetas de advertencia. No quite las etiquetas de advertencia

- Bloquear de forma segura el dispositivo fijándolo en el lateral del contenedor. Coloque el recipiente sobre una superficie plana para evitar derrames y vuelcos. No coloque el recipiente sobre una estufa u horno.
- No use agua desionizada, solo agua potable
- Desconecte el aparato antes de sacarlo del agua; después de desenchufarlo, el elemento calefactor permanecerá caliente y no debe tocarse ni colocarse sobre superficies combustibles.
- El aparato no está diseñado para ser operado por un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.
- NO retire el aparato de la sartén de cocción y no mueva la sartén durante el funcionamiento
- Es necesario un monitoreo constante cuando el aparato se usa en presencia de niños.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
- Mantenga el aparato y el cable lejos de superficies calientes.
- Asegúrese de que el cable no se pueda tirar inadvertidamente.
- Retire siempre el enchufe de la toma de corriente sin tirar del cable eléctrico.
- No utilice el aparato si se ha caído, dañado, si el cable o el enchufe están dañados. En caso de daños, hágalo revisar y, si es necesario, repare por una persona calificada.
- Nunca intente hacer cambios o reparar el aparato usted mismo.
- No coloque el aparato cerca de cortinas u otros materiales inflamables.
- No cubra el aparato con ropa u otros materiales inflamables.
- No lo coloque cerca de bañeras, lavabos, duchas, piscinas u otros recipientes que contengan agua.
- No utilice el aparato cerca de materiales inflamables o explosivos.
- Use solo accesorios que estén clasificados para su uso con este electrodoméstico.
- Nunca intente abrir el producto usted mismo.
- Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén controlados o instruidos para usar el electrodoméstico por Una persona responsable de su seguridad.
- La limpieza y el mantenimiento pueden realizarlos niños mayores de 8 años pero bajo la supervisión de un adulto.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

COMPONENTES



1	Panel de control y pantalla	5	Abrazadera
2	Indicador de operación	6	Cable de alimentación
3	Tornillo de seguridad	7	Cubierta de acero del cuerpo calefactor
4	Nivel de agua MIN y MAX	8	Tapón de bomba de agua

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

Antes de utilizar el aparato por primera vez:

- retire todo el embalaje del aparato;
- comprobar que la tensión de red se corresponde con la indicada en la etiqueta;
- Lave la tapa del cuerpo calefactor y la tapa de la bomba de agua con agua tibia y jabón. El cuerpo del motor se puede limpiar con un paño húmedo (no lavar el cuerpo con agua corriente y no poner en el lavavajillas);

- no use agua desionizada, solo agua potable;
- sumergir en el agua únicamente el cuerpo calefactor, respetando los niveles MIN y MAX indicados en él;
- no retire el aparato de la olla de cocción y no mueva la olla durante el funcionamiento;
- coloque siempre los alimentos a cocinar en una bolsa de alimentos apta para cocinar y sellada;
- no ponga alimentos crudos directamente en el agua, a excepción de los huevos.

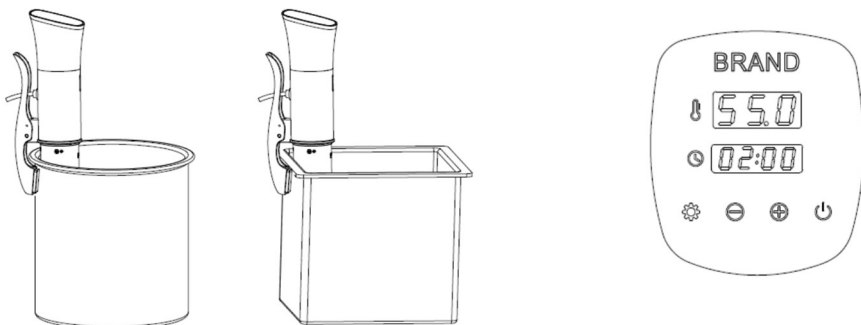
CONSEJOS ÚTILES

- ✓ Lave bien las frutas y verduras, que deben estar frescas.
 - ✓ Cualquier alimento cocinado a baja temperatura debe consumirse inmediatamente para que la proliferación bacteriana sea limitada.
 - ✓ El envasado al vacío no reduce la presencia de microorganismos, así que cocine los alimentos inmediatamente después de envasarlos.
 - ✓ En caso de consumo no inmediato, se recomienda reducir la temperatura de los alimentos inmediatamente después de la cocción utilizando un abatidor o sumergiendo la bolsa en agua y hielo.
1. El sistema de cocción Sousy implica el uso de bolsas de alimentos aptas para cocinar. Las bolsas deben estar selladas al vacío y selladas (use el kit provisto u otras bolsas, asegurándose de que sean aptas para cocinar).
 2. Ponga la comida, sazonada al gusto, en la bolsa y envuélvala al vacío. En caso de preparaciones con líquidos, deje salir la mayor cantidad de aire posible de la bolsa y ciérrela.
 3. Continúe con la cocción inmediatamente después del envasado al vacío.
 4. Durante la cocción, asegúrese de que la bolsa esté siempre sumergida en agua para garantizar una cocción uniforme.
 5. Al seleccionar la duración de la cocción, tenga en cuenta el grosor del alimento que desea cocinar: cuanto mayor sea el grosor, mayor será el tiempo de cocción.
 6. Si se colocan varios alimentos en la misma bolsa, distribúyalos de manera uniforme para no crear superposiciones que puedan provocar una cocción desigual.
 7. Cocinar a baja temperatura permite no estropear los platos: la comida no se quema, no se vuelve fibrosa y no se seca.
 8. Los tiempos y temperaturas de cocción pueden variar según el gusto personal y el estilo de ejecución del plato.

**DESCARGUE EL LIBRO DE RECETAS DE
NUESTRO SITIO WEB www.melchioni-ready.com**





USO DEL APARATO

Sousy requiere un recipiente o una olla u otro recipiente redondo, rectangular, de 6 a 15 litros. Bloquee de forma segura el dispositivo fijándolo en el lateral del contenedor.





Panel de control



Ajuste de temperatura / temporizador

1. Conecte el aparato a la toma de corriente. La pantalla destellará "0" y el LED de operación rojo se encenderá y entrará en el modo de espera. Presione el botón  y escuchará un pitido. El indicador LED de temperatura "55.0" y el indicador LED del temporizador "02:00" parpadearán juntos.
2. Ajuste de temperatura / temporizador:
 - a. Temperatura: presione el botón  una vez el indicador LED de temperatura "55.0" parpadeará. Al presionar "+/-" una vez, aumenta / disminuye en 0.5 °C; Al presionar "+/-" durante más tiempo, aumenta / disminuye en 5 °C; La temperatura máxima configurable es de 95 ° C, mientras que la mínima es de 25 °C; La configuración predeterminada del temporizador es "55.0".
 - b. Temporizador: presione el botón nuevamente  el indicador LED de los minutos del temporizador "02:00" parpadeará. Al presionar "+/-" una vez, aumenta / disminuye en 1 minuto; Presionar "+/-" durante más tiempo aumenta / disminuye en 5 minutos; El tiempo máximo que se puede configurar en minutos es 59, mientras que el tiempo mínimo es 0.
 - c. Temporizador: presione el botón nuevamente,  el indicador LED de las horas del temporizador "02:00" parpadeará. Al presionar "+/-" una vez, aumenta / disminuye 1H; Al presionar "+/-" durante más tiempo, aumenta / disminuye en 10 horas; El tiempo máximo que se puede configurar para las horas es 99, mientras que el tiempo mínimo es 0.

La configuración predeterminada del temporizador es "02:00".

3. Presione el botón  para confirmar la configuración y el aparato comenzará a funcionar. Una vez que se haya alcanzado la temperatura establecida, el aparato emitirá tres pitidos y entrará en el estado de mantenimiento estable de la temperatura establecida.
4. Si desea cambiar la configuración, presione el botón  y manténgalo presionado

durante 2 segundos, luego repita las operaciones anteriores. El aparato se detendrá automáticamente una vez transcurrido el tiempo establecido y entrará en modo de espera.

5. Si el aparato está en modo de espera, presione el botón  durante 2 segundos y el aparato se apagará.
6. Cuando el nivel del agua está por debajo de la marca "Min" o el aparato se eleva durante el uso, el LED de temperatura mostrará "Err" con pitidos hasta que se elimine el error. Presione el botón  para reiniciar el aparato, o 30 segundos después, se apagará automáticamente.
7. Cuando el programa configurado haya finalizado, aparecerá el icono "END" en la pantalla con 6 señales acústicas. El icono "END" permanecerá en la pantalla hasta que el aparato se apague o se reinicie.

El ajuste de las funciones siempre va acompañado de señales acústicas.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Siempre apague y desenchufe el aparato cuando no esté en uso.

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas únicamente por personal cualificado

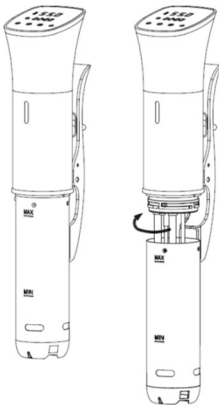
Asegúrese de que el aparato esté a temperatura ambiente, compruebe que no haya signos de daños, incluidos cables tirados o daños físicos al cuerpo del motor o al cuerpo calefactor. Si encuentra algún signo de daño físico, comuníquese con un centro de servicio calificado de inmediato.

No sumerja el cuerpo del motor en agua u otros líquidos por ningún motivo.

No utilice cepillos de metal o abrasivos para limpiar el aparato, ya que puede dañar las superficies.

Guarde el dispositivo en un ambiente limpio y húmedo y preferiblemente dentro de su embalaje original.

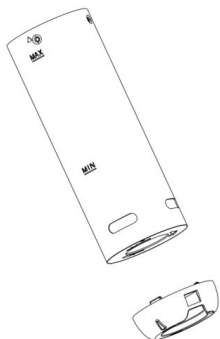
INSTALE LA TAPA DE ACERO DEL CUERPO DE CALEFACCIÓN



Sostenga la máquina y alinee el símbolo de desbloqueo con la flecha, gire la tapa en sentido antihorario hasta que pueda ver la flecha y el símbolo del candado cerrado en la misma posición horizontal.

Gire firmemente el tornillo de seguridad.

MANTENIMIENTO (TAPA DE ACERO Y TAPA DE BOMBA)

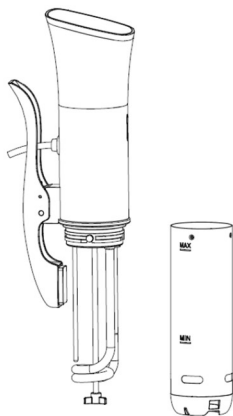


Desatornille el tornillo de seguridad si se requiere mantenimiento.

Gire la tapa de la bomba y retírela.

La cubierta de acero y la tapa de la bomba se pueden lavar con agua tibia y jabón para platos.

LIMPIEZA DEL CUERPO CALEFACTOR



Para limpiar el serpentín de calentamiento, el eje de la bomba y los sensores, use jabón para platos, un cepillo suave y enjuague con agua.

No enjuague ni sumerja el cuerpo del motor y la parte superior del cuerpo calefactor en agua.

PREGUNTAS FRECUENTES Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Ruido:

- El sistema emitirá un zumbido durante el funcionamiento normal debido al funcionamiento del motor, el rotor y el ventilador de refrigeración.

Ruido de molienda:

- La cubierta de acero está suelta. Empuje la cubierta en la ranura de la guía y gírela hacia la derecha hasta que el orificio alinee el inserto de la tuerca dentro del cuerpo. Con la tapa colocada correctamente, el ruido desaparecerá.

- El eje de la bomba puede haberse doblado inadvertidamente. Si este es el caso, desenrosque la tapa de la bomba y empuje suavemente el rotor hasta que esté centrado.

Ruido desgarrado:

- La bomba ha formado un vórtice de agua como al vaciar un fregadero o una bañera. Agregue más agua o revuelva suavemente con una cuchara. No existe una forma segura de deshacerse de un vórtice que se forma debido a la rotación de la bomba, pero generalmente desaparece por sí solo.

Gorgoteo + silbido:

- La bomba aspira aire: agregue más agua. Debería ver pequeñas burbujas dentro del recipiente.

Daño alimentario:

- El chorro de agua de la bomba parte los huevos o daña los filetes de pescado: gire la salida de la bomba hacia la pared del recipiente; esto reducirá en gran medida el flujo de la salida de la bomba. También es una buena idea poner los huevos en una bolsa para evitar que se "vuelen" en ciertos recipientes.

Alarma de nivel de agua bajo:

- Agregue más agua: el nivel del agua puede bajar durante el funcionamiento debido a la turbulencia del agua. La bomba genera "ondas", a veces estas ondas hacen que el nivel del agua en los sensores fluctúe hacia arriba y hacia abajo. Las olas a veces bajan el nivel del agua justo por debajo del sensor y provocan una alarma de escasez de agua. Esto es normal y solo agrega más agua. La pantalla mostrará "Err" con alarma Bi-Bi durante 2 minutos para volver al estado original o hasta que no se agregue más agua y se reinicie el aparato.

La temperatura leída no coincide con el termómetro:

- Los circuladores Sous Vide están calibrados con estándares científicos primarios de platino que son mucho más precisos que los termómetros de taller.

El aparato no funciona

- Compruebe el enchufe y los interruptores.

Las luces parpadean levemente cuando el aparato está encendido

- Este es un fenómeno normal.

CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

El productor Melchioni Spa declara que el producto Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se instaura un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales

LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea.

Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado. Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE CES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES OU UNE PERTE DE PROPRIÉTÉ. CONSERVEZ LE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR TOUTE UTILISATION FUTURE.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	220-240 V
Fréquence	50/60 Hz
Puissance	1200W
Température	25-95°C
Précision de la température	±0.1°C
Minuteur	Max 99:59 ore
Dimensions(L x H x P)	13,5 x 40,5 x 9,2 cm
Poids	1,8 kg

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

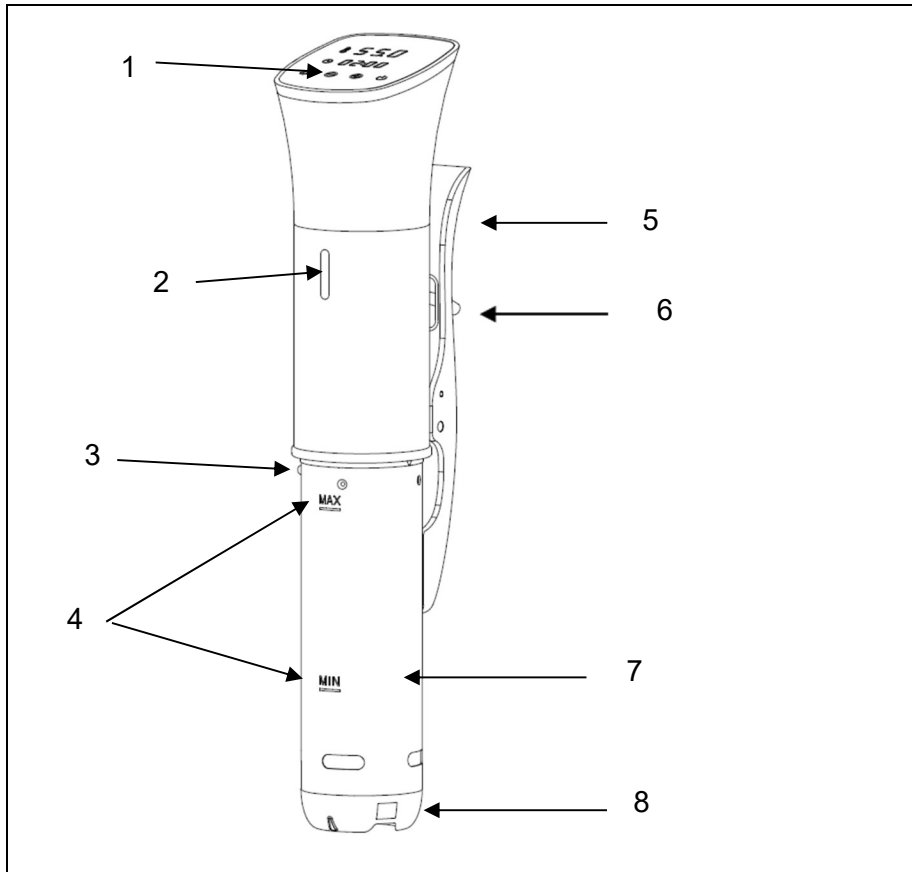
PLACER LE RÉCIPIENT DE CUISSON DANS UN ENDROIT POUVANT RÉSISSER À DES TEMPÉRATURES SUPÉRIEURES À 120° C POUR ÉVITER LES DOMMAGES.

- Le fabricant / importateur n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une mauvaise utilisation.
- Une utilisation incorrecte ou inappropriée peut endommager l'appareil et endommager l'utilisateur.
- Cet appareil n'est pas destiné à des fins commerciales, mais uniquement à un usage domestique.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension locale correspond aux données techniques de l'appareil.
- N'immergez pas l'appareil au-delà du niveau MAX indiqué sur le pied en acier.
- Risque de brûlure: pendant le fonctionnement, l'appareil devient très chaud, la température de l'eau peut atteindre des valeurs élevées et chauffer le récipient de cuisson. Saisissez l'appareil uniquement par la poignée et laissez-le refroidir avant de le nettoyer; déplacer la casserole de cuisson à l'aide de gants ou de torchons; Ne touchez et retirez le sac sous vide contenant les aliments qu'avec une pince résistante à la chaleur ou similaire
- Ne démontez pas l'appareil. Respectez toutes les étiquettes d'avertissement. Ne retirez pas les étiquettes d'avertissement
- Verrouillez fermement l'appareil en le fixant sur le côté du conteneur. Placez le récipient sur une surface plane pour éviter de renverser et de basculer. Ne placez pas le récipient sur une cuisinière

ou un four.

- N'utilisez pas d'eau déminéralisée, uniquement de l'eau potable
- Débranchez l'appareil avant de le retirer de l'eau; après l'avoir débranché, l'élément chauffant restera chaud et ne doit pas être touché ou placé sur des surfaces combustibles.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- NE PAS retirer l'appareil de la casserole de cuisson et ne pas déplacer la casserole elle-même pendant le fonctionnement
- Une surveillance constante est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé en présence d'enfants.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
- Éloignez l'appareil et le câble des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que le câble ne peut pas être tiré par inadvertance.
- Retirez toujours la fiche de la prise sans tirer sur le câble électrique.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, endommagé, si le câble ou la fiche a été endommagé. En cas de dommages, faites-le contrôler et, si nécessaire, faites-le réparer par une personne qualifiée.
- N'essayez jamais d'apporter des modifications ou de réparer l'appareil vous-même.
- Ne placez pas l'appareil près de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.
- Ne couvrez pas l'appareil avec des vêtements ou d'autres matériaux inflammables.
- Ne pas placer près des baignoires, lavabos, douches, piscines ou autres récipients contenant de l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.
- Utilisez uniquement des accessoires prévus pour cet appareil.
- N'essayez jamais d'ouvrir le produit vous-même.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient contrôlées ou instruites d'utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien peuvent être effectués par des enfants de plus de 8 ans mais sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

COMPOSANTS



1	Panneau de commande et affichage	5	Serrer
2	Indicateur de fonctionnement	6	Cordon d'alimentation
3	Vis de sécurité	7	Couvercle en acier du corps de chauffage
4	Niveau d'eau MIN et MAX	8	Bouchon de pompe à eau

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois:

- retirer tous les emballages de l'appareil;
- vérifier que la tension secteur correspond à celle indiquée sur l'étiquette;
- laver le couvercle du corps de chauffe et le bouchon de la pompe à eau dans de l'eau chaude savonneuse. Le corps du moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide (ne pas laver le

- corps sous l'eau courante et ne pas le mettre au lave-vaisselle);
- n'utilisez pas d'eau déminéralisée mais uniquement de l'eau potable;
 - immerger uniquement le corps de chauffe dans l'eau en respectant les niveaux MIN et MAX indiqués dessus;
 - ne retirez pas l'appareil du récipient de cuisson et ne déplacez pas le récipient pendant le fonctionnement;
 - mettez toujours les aliments à cuire dans un sac alimentaire adapté à la cuisson et scellé;
 - ne mettez pas d'aliments crus directement dans l'eau, à l'exception des œufs.

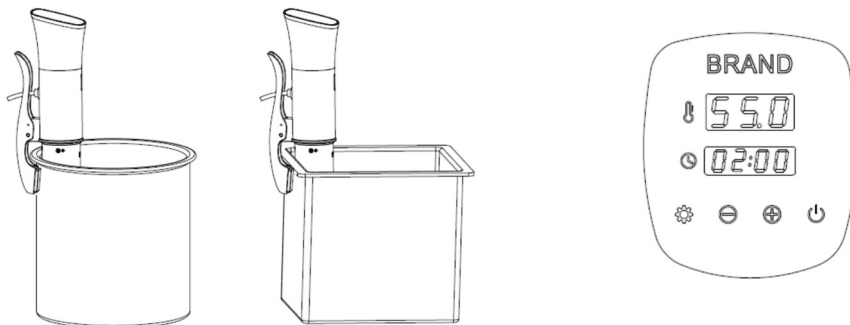
CONSEILS D'UTILISATION UTILES

- ✓ Lavez soigneusement les fruits et légumes, qui doivent être frais.
 - ✓ Tout aliment cuit à basse température doit être consommé immédiatement afin de limiter la prolifération bactérienne.
 - ✓ L'emballage sous vide ne réduit pas la présence de micro-organismes, faites donc cuire les aliments immédiatement après les avoir emballés.
 - ✓ En cas de consommation non immédiate, il est recommandé de réduire la température des aliments immédiatement après la cuisson à l'aide d'une cellule de refroidissement rapide ou en plongeant le sac dans de l'eau et de la glace.
1. Le système de cuisson Sousy implique l'utilisation de sacs alimentaires adaptés à la cuisson. Les sacs doivent être scellés et scellés sous vide (utilisez le kit fourni ou d'autres sacs, en vous assurant qu'ils conviennent à la cuisson).
 2. Mettez les aliments, assaisonnés au goût, dans le sac et sous vide. En cas de préparations avec des liquides, laissez sortir le plus d'air possible du sac et fermez-le.
 3. Procéder à la cuisson immédiatement après l'emballage sous vide.
 4. Pendant la cuisson, assurez-vous que le sac est toujours immergé dans l'eau pour assurer une cuisson uniforme.
 5. Lors du choix de la durée de cuisson, tenez compte de l'épaisseur de l'aliment à cuire: plus l'épaisseur est grande, plus le temps de cuisson est long.
 6. Si plusieurs aliments sont placés dans le même sac, répartissez-les uniformément afin de ne pas créer de chevauchements qui pourraient entraîner une cuisson inégale.
 7. La cuisson à basse température permet de ne pas gâcher les plats: les aliments ne brûlent pas, ne deviennent pas filandreux et ne se dessèchent pas.
 8. Les temps de cuisson et les températures peuvent varier selon les goûts personnels et le style d'exécution du plat.

**TÉLÉCHARGEZ LE LIVRE DE RECETTES DE
NOTRE SITE www.melchioni-ready.com**





UTILISATION DE L'APPAREIL


Sousy nécessite un récipient ou un pot ou un autre récipient rond, rectangulaire, de 6 à 15 litres. Verrouillez solidement l'appareil en le fixant sur le côté du conteneur.






Panneau de configuration

Réglage température / minuterie

1. Connectez l'appareil à la prise de courant. L'affichage clignotera «0» et la DEL de fonctionnement rouge s'allumera et passera en mode veille. Appuyez sur le bouton  et vous entendrez un bip. L'indicateur LED de température "55.0" et l'indicateur LED de minuterie "02:00" clignotent ensemble.
2. Réglage de la température / minuterie:
 - a. Température: appuyez une fois sur le bouton  l'indicateur de température LED "55.0" clignotera. En appuyant une fois sur "+/-", augmente / diminue de 0,5 °C; Appuyer sur "+/-" pendant plus longtemps augmente / diminue de 5 °C; La température maximale réglable est de 95 °C, tandis que la température minimale est de 25 °C; Le réglage par défaut de la minuterie est "55,0".
 - b. Minuterie: appuyez à nouveau sur le bouton , le voyant LED des minutes de la minuterie "02:00" clignotera. En appuyant une fois sur "+/-", augmente / diminue de 1 minute; Appuyer sur "+/-" pendant un temps plus long augmente / diminue de 5 minutes; Le temps maximum qui peut être réglé en minutes est 59, tandis que le temps minimum est 0.
 - c. Minuterie: appuyez à nouveau sur le bouton  l'indicateur LED des heures de la minuterie "02:00" clignotera. En appuyant une fois sur "+/-", augmente / diminue 1H; Appuyer sur "+/-" pendant plus longtemps, augmente / diminue de 10 heures; Le temps maximum qui peut être réglé pour les heures est de 99 tandis que le temps minimum est de 0.

Le réglage par défaut de la minuterie est "02:00".
3. Appuyez sur le bouton  pour confirmer le réglage et l'appareil commencera à fonctionner. Une fois la température de consigne atteinte, l'appareil émettra trois bips et entrera dans l'état de maintien de la température de consigne stable.

4. Si vous souhaitez modifier le réglage, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes, puis répétez les opérations précédentes. L'appareil s'arrête automatiquement une fois la durée définie écoulée et passe en mode veille.
5. Si l'appareil est en mode veille, appuyez sur le bouton  pendant 2 secondes et l'appareil s'éteint.
6. Lorsque le niveau d'eau est en dessous du repère «Min» ou que l'appareil est augmenté pendant l'utilisation, la DEL de température affichera «Err» avec des bips jusqu'à ce que l'erreur disparaisse. Appuyez sur le bouton  pour redémarrer l'appareil, ou 30 secondes plus tard, il s'éteindra automatiquement.
7. Lorsque le programme réglé est terminé, l'icône «End» apparaît sur l'écran avec 6 signaux acoustiques. L'icône «End» restera sur l'écran jusqu'à ce que l'appareil soit éteint ou redémarré.

Le réglage des fonctions est toujours accompagné de signaux acoustiques.

SOIN ET MAINTENANCE

Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié

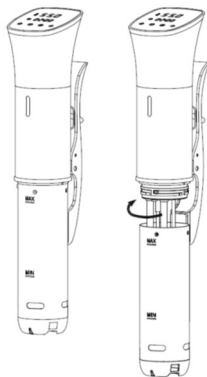
Assurez-vous que l'appareil est à température ambiante, vérifiez qu'il n'y a aucun signe de dommage, y compris des câbles tirés ou des dommages physiques au corps du moteur ou au corps de chauffage. Si vous trouvez des signes de dommages physiques, contactez immédiatement un centre de service qualifié

Ne plongez pas le corps du moteur dans l'eau ou d'autres liquides pour quelque raison que ce soit.

N'utilisez pas de brosses métalliques ou abrasives pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait endommager les surfaces.

Stockez l'appareil dans un environnement propre et humide et de préférence dans son emballage d'origine.

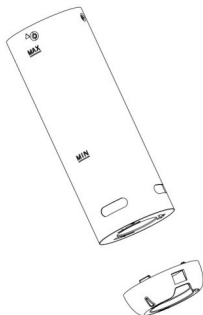
INSTALLER LE COUVERCLE EN ACIER DU CORPS DE CHAUFFAGE



Tenez la machine et alignez le symbole de déverrouillage avec la flèche, tournez le couvercle dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous puissiez voir la flèche et le symbole du cadenas fermé dans la même position horizontale.

Tournez fermement la vis de sécurité.

ENTRETIEN (COUVERCLE EN ACIER ET BOUCHON DE POMPE)

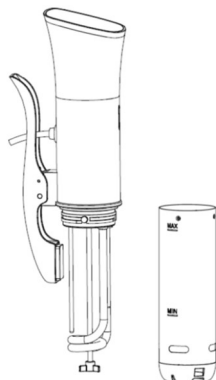


Dévissez la vis de sécurité si un entretien est nécessaire.

Tournez le capuchon de la pompe et retirez-le.

Le couvercle en acier et le bouchon de la pompe peuvent être lavés à l'eau tiède et au savon à vaisselle.

NETTOYAGE DU CORPS DE CHAUFFAGE



Pour nettoyer le serpentin de chauffage, l'arbre de la pompe et les capteurs, utilisez du savon à vaisselle, une brosse douce et rincez sous l'eau.

Ne pas rincer ni immerger le corps du moteur et la partie supérieure du corps de chauffe dans l'eau.

FAQ ET DÉPANNAGE

Bruit:

Pendant le fonctionnement normal, le système bourdonnera en raison du fonctionnement du moteur, du rotor et du ventilateur de refroidissement.

Bruit de broyage:

Le couvercle en acier est desserré. Poussez le couvercle dans la rainure de guidage et faites-le pivoter vers la droite jusqu'à ce que le trou aligne l'insert d'écrou à l'intérieur du corps. Avec le couvercle correctement installé, le bruit disparaîtra.

L'arbre de la pompe a peut-être été plié par inadvertance. Si tel est le cas, dévissez le couvercle de la pompe et poussez doucement le rotor jusqu'à ce qu'il soit centré.

Bruit disgracieux:

La pompe a formé un vortex d'eau comme lors du vidage d'un évier ou d'une baignoire. Ajoutez plus d'eau ou remuez doucement avec une cuillère. Il n'y a pas de moyen infaillible d'éliminer un vortex qui se forme en raison de la rotation de la pompe, mais il disparaît généralement tout seul.

Gargouillis + sifflements:

La pompe aspire de l'air: ajoutez plus d'eau. Vous devriez voir de petites bulles à l'intérieur du récipient.

Domages alimentaires:

Le jet d'eau de la pompe fend les œufs ou endommage les filets de poisson: tourner la sortie de la pompe vers la paroi du réservoir; cela réduira considérablement le débit de la sortie de la pompe. Il est également recommandé de mettre les œufs dans un sac pour éviter qu'ils ne soient «soufflés» dans certains conteneurs.

Alarme de niveau d'eau bas:

Ajoutez plus d'eau: le niveau d'eau peut baisser pendant le fonctionnement en raison de la turbulence de l'eau. La pompe génère des «vagues», parfois ces vagues font fluctuer le niveau d'eau dans les capteurs vers le haut et vers le bas. Les vagues abaissent parfois le niveau d'eau juste en dessous du capteur et provoquent une alarme de manque d'eau. Ceci est normal et ajoutez simplement plus d'eau. L'écran affichera "Err" avec alarme Bi-Bi pendant 2 minutes pour revenir à l'état d'origine ou jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau ajoutée et que l'appareil soit redémarré.

La température lue ne correspond pas au thermomètre:

Les circulateurs sous vide sont étalonnés selon les étalons de platine scientifiques primaires qui sont beaucoup plus précis que les thermomètres d'atelier.

L'appareil ne fonctionne pas

Vérifiez la fiche d'alimentation et les interrupteurs.

Les lumières clignotent légèrement lorsque l'appareil est allumé

C'est un phénomène normal.

CONFORMITÉ DES PRODUITS

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) est conforme à la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) est conforme à la Directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 21 octobre 2009, établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit [Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementale.

GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abrasé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH DEN GEBRAUCH.

WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN, KANN DIES ZU KÖRPERVERLETZUNGEN UND / ODER EIGENTUMSVERLUSTEN FÜHREN. BEHALTEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Ernährung	220-240 V
Frequenz	50/60 Hz
Leistung	1200W
Temperaturbereich	25-95°C
Temperaturgenauigkeit	±0.1°C
Timer	Max 99:59 ore
Abmessungen (L x H x P)	13,5 x 40,5 x 9,2 cm
Gewicht	1,8 kg

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

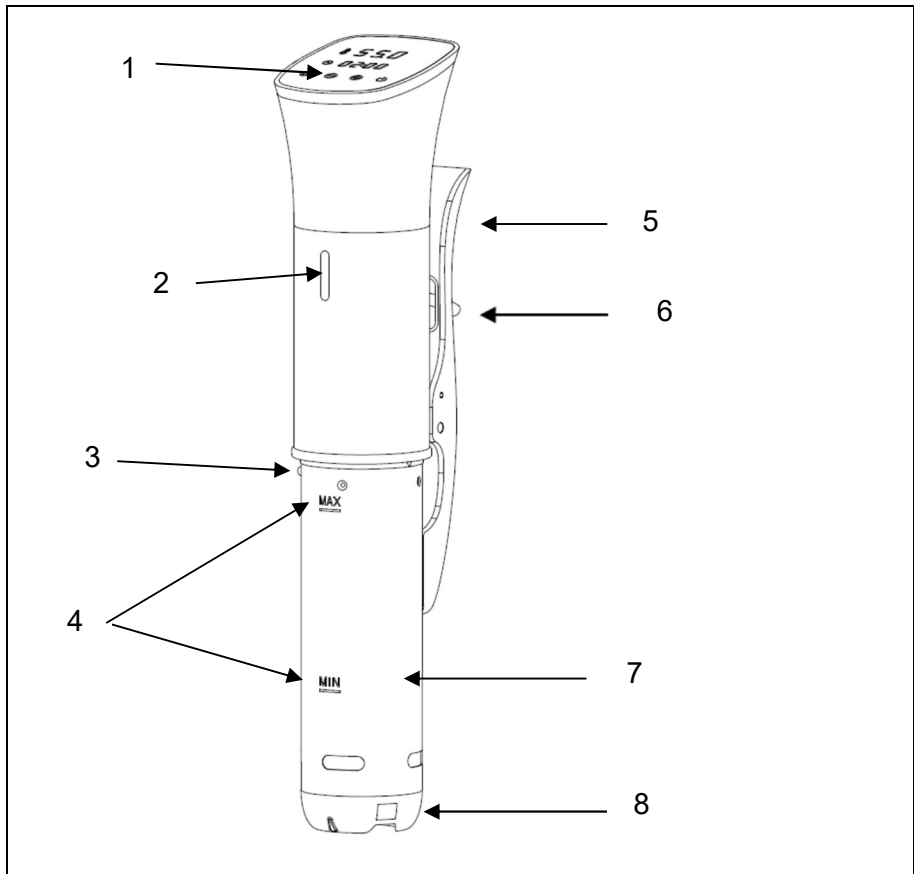
Stellen Sie den Kochbehälter an einen Ort, der Temperaturen über 120° C standhält, um Schäden zu vermeiden.

- Der Hersteller / Importeur übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden.
- Eine falsche oder unsachgemäße Verwendung kann das Gerät beschädigen und den Benutzer beschädigen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt, sondern nur für den Hausgebrauch.
- Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung sicher, dass die lokale Spannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Tauchen Sie das Gerät nicht über den auf dem Stahlfuß angegebenen MAX-Wert hinaus ein.
- Verbrennungsgefahr: Während des Betriebs wird das Gerät sehr heiß, die Wassertemperatur kann hohe Werte erreichen und den Kochbehälter erwärmen. Fassen Sie das Gerät nur am Griff an und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Bewegen Sie die Pfanne mit Handschuhen oder Pfannentüchern. Berühren und entfernen Sie den Vakuumbutel mit den Lebensmitteln nur mit einer hitzebeständigen Zange oder ähnlichem
- Zerlegen Sie das Gerät nicht. Befolgen Sie alle Warnschilder. Entfernen Sie nicht die

Warnschilder

- Verriegeln Sie das Gerät sicher, indem Sie es an der Seite des Behälters befestigen. Stellen Sie den Behälter auf eine ebene Fläche, um ein Verschütten und Umkippen zu vermeiden. Stellen Sie den Behälter nicht auf einen Herd oder Ofen.
- Verwenden Sie kein entionisiertes Wasser, sondern nur Trinkwasser
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es aus dem Wasser nehmen. Nach dem Herausziehen bleibt das Heizelement heiß und darf nicht berührt oder auf brennbare Oberflächen gestellt werden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung ausgelegt.
- Nehmen Sie das Gerät NICHT aus der Pfanne und bewegen Sie die Pfanne während des Betriebs nicht. Eine ständige Überwachung ist erforderlich, wenn das Gerät in Gegenwart von Kindern verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von heißen Oberflächen fern
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht versehentlich gezogen werden kann.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, ohne am Elektrokabel zu ziehen
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder beschädigt ist oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt wurde. Lassen Sie es im Schadensfall von einer qualifizierten Person überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- Versuchen Sie niemals, Änderungen vorzunehmen oder das Gerät selbst zu reparieren.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien auf.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Kleidung oder anderen brennbaren Materialien ab.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbädern oder anderen wasserhaltigen Behältern auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für die Verwendung mit diesem Gerät ausgelegt ist.
- Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu öffnen.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person kontrolliert oder angewiesen, das Gerät zu verwenden.
- Reinigung und Wartung können von Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

KOMPONENTEN



1	Bedienfeld und Display	5	Klemme
2	Betriebsanzeige	6	Netzkabel
3	Sicherheitsschraube	7	Heizkörper Stahlabdeckung
4	MIN und MAX Wasserstand	8	Wasserpumpendeckel

BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN

Vor der ersten Verwendung des Geräts:

- Entfernen Sie alle Verpackungen aus dem Gerät.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Etikett angegebenen entspricht.

- Waschen Sie den Deckel des Heizkörpers und den Deckel der Wasserpumpe in warmem Seifenwasser. Der Motorkörper kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden (Körper nicht unter fließendem Wasser waschen und nicht in die Spülmaschine stellen);
- Verwenden Sie kein entionisiertes Wasser, sondern nur Trinkwasser.
- Tauchen Sie nur den Heizkörper unter Beachtung der darauf angegebenen MIN- und MAX-Werte in das Wasser.
- Nehmen Sie das Gerät nicht aus der Pfanne und bewegen Sie die Pfanne während des Betriebs nicht.
- Legen Sie die zu kochenden Lebensmittel immer in einen zum Kochen geeigneten und versiegelten Lebensmittelbeutel.
- Geben Sie Rohkost mit Ausnahme von Eiern nicht direkt ins Wasser.

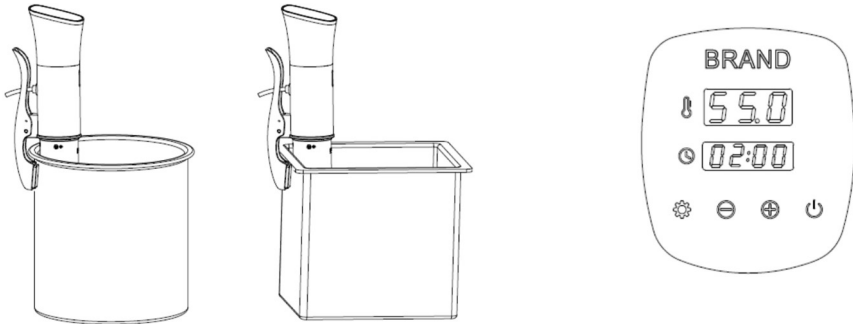
NÜTZLICHE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- ✓ Waschen Sie Obst und Gemüse, das frisch sein muss, sorgfältig.
 - ✓ Bei niedriger Temperatur gekochte Lebensmittel müssen sofort verzehrt werden, damit die Bakterienproliferation begrenzt ist.
 - ✓ Vakuumverpackungen reduzieren nicht das Vorhandensein von Mikroorganismen. Kochen Sie die Lebensmittel daher sofort nach dem Verpacken.
 - ✓ Bei nicht sofortigem Verzehr wird empfohlen, die Temperatur des Lebensmittels unmittelbar nach dem Kochen mit einem Schnellkühler oder dem Eintauchen des Beutels in Wasser und Eis zu senken.
1. Beim Sousy-Kochsystem werden zum Kochen geeignete Lebensmittelbeutel verwendet. Die Beutel müssen vakuumversiegelt und versiegelt sein (verwenden Sie das mitgelieferte Kit oder andere Beutel, um sicherzustellen, dass sie zum Kochen geeignet sind).
 2. Das nach Geschmack gewürzte Essen in den Beutel geben und vakuumieren. Lassen Sie bei Zubereitungen mit Flüssigkeiten so viel Luft wie möglich aus dem Beutel und verschließen Sie ihn.
 3. Fahren Sie unmittelbar nach dem Vakuumverpacken mit dem Kochen fort.
 4. Stellen Sie während des Kochens sicher, dass der Beutel immer in Wasser getaucht ist, um ein gleichmäßiges Garen zu gewährleisten.
 5. Beachten Sie bei der Auswahl der Garzeit die Dicke der Speisen, die Sie kochen möchten: Je größer die Dicke, desto länger die Garzeit.
 6. Wenn mehrere Lebensmittel in denselben Beutel gegeben werden, verteilen Sie sie gleichmäßig, um Überlappungen zu vermeiden, die zu ungleichmäßigem Garen führen können.
 7. Wenn Sie bei niedriger Temperatur kochen, können Sie das Geschirr nicht verderben: Das Essen brennt nicht, wird nicht fadenziehend und trocknet nicht aus.
 8. Die Garzeiten und -temperaturen können je nach persönlichem Geschmack und Art der Ausführung des Gerichts variieren.

**Laden Sie das Rezeptbuch von unserer Website
herunter www.melchioni-ready.com**

VERWENDUNG DES GERÄTS

Sousy benötigt einen runden, rechteckigen 6-15-Liter-Behälter oder Topf oder einen anderen Behälter. Verriegeln Sie das Gerät sicher, indem Sie es an der Seite des Behälters befestigen.



Schalttafel




Temperatur- / Timer-Einstellung

- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Das Display blinkt „0“ und die rote Betriebs-LED leuchtet auf und wechselt in den Standby-Modus. Drücken Sie die Taste und Sie hören einen Piepton. Die LED-Temperaturanzeige "55.0" und die Timer-LED-Anzeige "02:00" blinken zusammen.
- Temperatur- / Timer-Einstellung:
 - Temperatur: Drücken Sie die Taste einmal Die LED-Temperaturanzeige "55.0" blinkt. Durch einmaliges Drücken von "+/-" wird um 0,5 increases erhöht / verringert; Durch längeres Drücken von "+/-" wird um 5 increases erhöht / verringert; Die maximal einstellbare Temperatur beträgt 95 ° C, während die minimale 25 ° C beträgt; Die Standardeinstellung für den Timer ist "55.0".
 - Timer: Drücken Sie die Taste , erneut. Die Minuten-LED-Anzeige "02:00" blinkt. Durch einmaliges Drücken von "+/-" wird die Geschwindigkeit um 1 Minute erhöht / verringert. Durch längeres Drücken von "+/-" wird um 5 Minuten erhöht / verringert. Die maximale Zeit, die in Minuten eingestellt werden kann, beträgt 59, während die minimale Zeit 0 ist.
 - Timer: Drücken Sie die Taste erneut Die LED-Anzeige der Stunden des Timers "02:00" blinkt. Durch einmaliges Drücken von "+/-" wird 1H erhöht / verringert; Durch längeres Drücken von "+/-" wird die Geschwindigkeit um 10 Stunden erhöht / verringert. Die maximale Zeit, die für Stunden eingestellt werden kann, beträgt 99, während die minimale Zeit 0 ist.

Die Standardeinstellung für den Timer ist "02:00".

- Drücken Sie die Taste um die Einstellung zu bestätigen und das Gerät wird in Betrieb genommen. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht wurde, gibt das Gerät drei

Pieptöne aus und wechselt in den Zustand, in dem die eingestellte Temperatur stabil gehalten wird.

4. Wenn Sie die Einstellung ändern möchten, drücken Sie die Taste  und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt. Wiederholen Sie dann die vorherigen Vorgänge. Das Gerät stoppt automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit und wechselt in den Standby-Modus.
5. Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, drücken Sie die Taste  2 Sekunden lang, und das Gerät wird ausgeschaltet.
6. Wenn der Wasserstand unter der Markierung "Min" liegt oder das Gerät während des Gebrauchs angehoben wird, zeigt die Temperatur-LED "Err" mit Signaltönen an, bis der Fehler behoben ist. Drücken Sie die Taste  um das Gerät neu zu starten, oder 30 Sekunden später wird es automatisch ausgeschaltet.
7. Wenn das eingestellte Programm beendet ist, erscheint auf dem Display das Symbol „End“ mit 6 akustischen Signalen. Das Symbol "End" bleibt auf dem Display, bis die Appliance ausgeschaltet oder neu gestartet wird.

Die Einstellung der Funktionen wird immer von akustischen Signalen begleitet.

PFLEGE UND WARTUNG

Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden

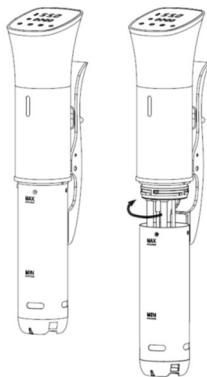
Stellen Sie sicher, dass das Gerät Raumtemperatur hat, und stellen Sie sicher, dass keine Anzeichen von Schäden vorliegen, einschließlich gezogener Kabel oder physischer Schäden am Motorkörper oder am Heizkörper. Wenn Sie Anzeichen von physischen Schäden feststellen, wenden Sie sich sofort an ein qualifiziertes Servicecenter

Tauchen Sie den Motorkörper aus keinem Grund in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Metall- oder Schleifbürsten, da dies die Oberflächen beschädigen kann.

Lagern Sie das Gerät in einer sauberen, feuchten Umgebung und vorzugsweise in der Originalverpackung

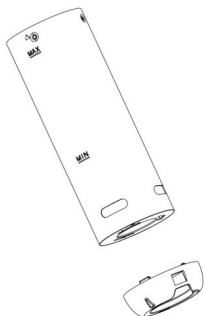
INSTALLIEREN SIE DIE HEIZKÖRPERSTAHLABDECKUNG



Halten Sie die Maschine fest und richten Sie das Entriegelungssymbol am Pfeil aus. Drehen Sie die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie den Pfeil und das Symbol für das geschlossene Vorhängeschloss in derselben horizontalen.

Position sehen. Drehen Sie die Sicherheitsschraube fest.

WARTUNG (STAHLABDECKUNG UND PUMPENKAPPE)

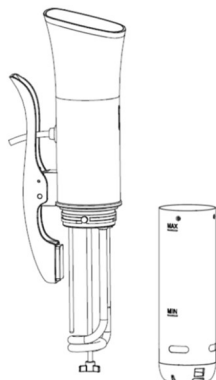


Lösen Sie die Sicherheitsschraube, wenn eine Wartung erforderlich ist.

Drehen Sie den Pumpendeckel und entfernen Sie ihn.

Die Stahlabdeckung und der Pumpendeckel können in warmem Wasser und Spülmittel gewaschen werden

REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS



Verwenden Sie zum Reinigen der Heizschlange, der Pumpenwelle und der Sensoren Spülmittel, eine weiche Bürste und spülen Sie sie unter Wasser ab.

Spülen oder tauchen Sie den Motorkörper und den oberen Teil des Heizkörpers nicht in Wasser.

FAQ UND FEHLERBEHEBUNG

Lärm:

Das System summt während des normalen Betriebs, da Motor, Rotor und Lüfter laufen.

Knirschen:

Die Stahlabdeckung ist lose. Schieben Sie die Abdeckung in die Führungsnut und drehen Sie sie nach rechts, bis das Loch den Muttereinsatz im Gehäuse ausrichtet. Wenn die Abdeckung richtig angebracht ist, verschwindet das Geräusch.

Möglicherweise wurde die Pumpenwelle versehentlich verbogen. Wenn dies der Fall ist, schrauben Sie den Pumpendeckel ab und drücken Sie den Rotor vorsichtig, bis er zentriert ist.

Unglaublicher Lärm:

Die Pumpe hat einen Wasserwirbel gebildet, z. B. beim Entleeren eines Waschbeckens oder einer Badewanne. Fügen Sie mehr Wasser hinzu oder rühren Sie vorsichtig mit einem Löffel. Es gibt keinen todsicheren Weg, um einen Wirbel zu beseitigen, der sich aufgrund der Drehung der Pumpe bildet, aber er verschwindet normalerweise von selbst.

Gurgeln + Zischen:

Die Pumpe saugt Luft an: Fügen Sie mehr Wasser hinzu. Sie sollten kleine Blasen im Behälter sehen.

Lebensmittelschaden:

Der Wasserstrahl von der Pumpe spaltet die Eier oder beschädigt die Fischfilets: Drehen Sie den Pumpenauslass in Richtung Behälterwand. Dadurch wird der Durchfluss des Pumpenauslasses erheblich reduziert. Es ist auch empfehlenswert, die Eier in einen Beutel zu legen, um zu verhindern, dass sie in bestimmten Behältern "herumgeblasen" werden.

Alarm bei niedrigem Wasserstand:

Fügen Sie mehr Wasser hinzu: Der Wasserstand kann während des Betriebs aufgrund von Wasserturbulenzen abfallen. Die Pumpe erzeugt "Wellen", manchmal bewirken diese Wellen, dass der Wasserstand in den Sensoren auf und ab schwankt. Wellen senken manchmal den Wasserstand direkt unter dem Sensor und verursachen einen Wassermangelalarm. Dies ist normal und fügen Sie einfach mehr Wasser hinzu. Das Display zeigt 2 Minuten lang "Err" mit Bi-Bi-Alarm an, um zum ursprünglichen Zustand zurückzukehren, oder bis kein Wasser mehr hinzugefügt und das Gerät neu gestartet wird.

Die Temperaturanzeige stimmt nicht mit dem Thermometer überein:

Sous-Vide-Zirkulatoren sind nach wissenschaftlichen Platin-Primärstandards kalibriert, die viel genauer sind als Werkstattthermometer.

Das Gerät funktioniert nicht

Überprüfen Sie den Netzstecker und die Schalter.

Die Lichter flackern leicht, wenn das Gerät eingeschaltet wird

Dies ist ein normales Phänomen.

PRODUKTKONFORMITÄT

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) entspricht der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) entspricht der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die

umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Sous Vide Mod. SOUSY (cod. 118360028) entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung

PRODUKTGARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.

Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines

Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern. Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



Melchioni Spa

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel: 02/49486000 | www.melchioni-ready.com